



Curriculum vitae
Europass

Informații personale

Nume / Prenume

Adresă(e)

Telefon(oane)

Fax(uri)

E-mail(uri)

Colciar Rozalia

Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Str. E. Racoviță 21, 400165 Cluj-Napoca
(+40) 264 432440 (secretariat)

rozaliac@yahoo.com

Naționalitate(-ți)

Română

Data nașterii

30 iulie 1967

Sex

feminin

Experiența profesională

Perioada

Funcția sau postul ocupat

01.12.1991 – în prezent

Cercetător științific III (asistent cercetare stagiar 01.12.1991 – 19.11.1992; cercetător asistent 19.11.1992 – 01.07.1993; cercetător științific 01.07.1993 – 01.10.2000; cercetător științific gradul III 01.10.2000 până în prezent)

Activități și responsabilități principale

Elaborarea, în calitate de coautor, a *Atlasului lingvistic român pe regiuni. Transilvania*, vol. II (1997), vol. III (2002), vol. IV (2006), precum și a volumelor următoare, aflate în lucru. Membru al următoarelor proiecte, derulate în cadrul institutului: *Atlasul Lingvistic Român. Texte dialectale Sever Pop*, transcriere de texte în format electronic, în vederea publicării; *Analiza informatică a datelor atlaselor lingvistice regionale pe baza cercetărilor metalingvistice* (coord. Dorin Urișescu); *Accesibilizarea fondului documentar ALRT II (ACCES-ALRT II)*. GAR-UM-2019-I-1.6-4. (coord. Veronica Ana Vlasin); *Biblioteca digitală a răspunsurilor la Chestionarele Muzeului Limbii Române. Sistem integrat de gestiune și metadatate (BIBLIO-MLRom)*. GAR-UM-2019-I-1. 5-5. (coord. Cosmina Maria Berindei); Excerptare, prelucrare și furnizare material pentru *Atlas Linguistique Roman (ALiR)*, proiect cu vizibilitate internațională, precum și pentru *Atlas Linguarum Europae (ALE)*, proiect cu vizibilitate internațională, aflat sub patronaj UNESCO.

Numele și adresa angajatorului

Academia Română, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, str. Emil Racoviță, nr. 21, 400165 Cluj-Napoca, România.

Tipul activității sau sectorul de activitate

Cercetare

Perioada

Funcția sau postul ocupat

Activități și responsabilități principale

Aprilie 1992 – iulie 1995

Cadru didactic asociat (asistent)

Cursuri practice de limba franceză (la Catedrele de Limba franceză și de Limbi străine pentru facultăți cu profil nefilologic)

Numele și adresa angajatorului

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Str. Horea, nr 31, 400202 Cluj-Napoca, România.

Tipul activității sau sectorul de activitate

Educație

activitate

Perioada

Funcția sau postul ocupat

Activități și responsabilități principale

Numele și adresa angajatorului

01.09.1991 – 01.12.1991

Cadru didactic titular

Cursuri de limba și literatura română (cl. IX-XIII) ; diriginte (cl. A IX-a)

Grup Școlar Transporturi Material Rulant (actualmente Școala de Agenți de Poliție „Septimiu Mureșan”), str. Corneliu Coposu, nr. 89-91, Cluj-Napoca, România.

Tipul activității sau sectorul de activitate

Educație

Perioada

Funcția sau postul ocupat

Activități și responsabilități principale

Numele și adresa angajatorului

01.10.1990 – 31.08.1991

Cadru didactic suplinator

Cursuri de limba franceză (cl. III-IV) și de limba și literatura română (cl. a VI-a)

Școala Nr. 7 (actualmente Școala Gimnazială „Emil Isac”), str. Giordano Bruno, nr. 46, Cluj-Napoca, România

Tipul activității sau sectorul de activitate

Educație

Educație și formare

Pagina 1 / 4- Curriculum vitae

Rozalia Colciar

septembrie 2019

Perioada 1998-2005
 Calificarea / diploma obținută Doctor
 Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Filologie, cu teza *Timp gramatical – timp evenimential la Max Blecher*, coord. CS I dr. Sabina Teiuș
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
 Nivelul în clasificarea națională sau internațională Phd

Perioada 1986 -1991
 Calificarea / diploma obținută Licențiat, cu teza *Timp gramatical – timp evenimential în textul narativ*, coord. Prof. Univ. Dr. Carmen Vlad
 Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Filologie Română - Franceză
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, Facultatea de Litere
 Nivelul în clasificarea națională sau internațională BA

Perioada 1982 -1986
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Liceul de Filologie-Istorie „Ady-Șincai” din Cluj-Napoca, profilul: Filologie - Istorie
 Calificarea / diploma obținută Secretar - Stenodactilograf

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e) Română

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (*)

Franceză

Engleză

Italiană

	Înțelegere		Vorbire		Scriere
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
Franceză	C2 – utilizator experimentat (posesor DALF)	C2 – utilizator experimentat (posesor DALF)	C2 – utilizator experimentat (posesor DALF)	C2 – utilizator experimentat (posesor DALF)	C2 – utilizator experimentat (posesor DALF)
Engleză	C2 – utilizator experimentat	C2 – utilizator experimentat	B1 – utilizator independent	B1 – utilizator independent	B1 – utilizator independent
Italiană	C2 – utilizator experimentat	C2 – utilizator experimentat	B1 – utilizator independent	B1 – utilizator independent	B1 – utilizator independent

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Competențe și abilități sociale

1. Abilități de comunicare, dobândite prin educația academică și prin experiența profesională.
2. Capacitate de lucru în echipă, dobândită ca urmare a experienței profesionale de colaborare la realizarea proiectelor lingvistice din cadrul programelor de cercetare ale institutului.
3. Spirit comunicativ și nediscriminatoriu, receptiv și altruist, orientat spre plurilingvism și deschis la interculturalitate.

Competențe și aptitudini organizatorice

Organizarea unor manifestări științifice (conferințe, simpozioane, workshop-uri) în calitate de membru în comitete de organizare:

1. Al XIV-lea Simpozion Internațional de Dialectologie, organizat de Academia Română – Filiala Cluj-Napoca, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Societatea Română de Dialectologie, Cluj-Napoca, 16-17 septembrie 2010;
2. Al XV-lea Simpozion Internațional de Dialectologie – „Dialectologia românească în context romanic”, organizat de Academia Română – Filiala Cluj-Napoca, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Societatea Română de Dialectologie, Cluj-Napoca, 13–14 septembrie 2012.
3. Al XVII-lea Simpozion Internațional de Dialectologie, organizat de Academia Română - Filiala Cluj-Napoca, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Societatea Română de Dialectologie, Cluj-Napoca, 8–9 septembrie 2016.
4. Zilele Academice Clujene, Simpozionul Național „Tendințe în lingvistica și filologia contemporană”, organizat de Academia Română – Filiala Cluj-Napoca, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Societatea Română de Dialectologie, Cluj-Napoca, 22 mai 2012.
5. Zilele Academice Clujene, Simpozionul Național „Direcții ale cercetării lingvistice și filologice

	<p>actuale”, organizat de Academia Română – Filiala Cluj-Napoca, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 20 mai 2015.</p> <p>6. Zilele Academice Clujene, Simpozionul Național, organizat de Academia Română – Filiala Cluj-Napoca, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 17 mai 2016.</p> <p>7. Zilele Academice Clujene, Atelierul de Dialectologie „Valorificarea moștenirii culturale regionale: editarea textelor dialectale culese de Sever Pop (1930-1937)”, organizat de Academia Română – Filiala Cluj-Napoca, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 15 mai 2019.</p> <p>8. Zilele Academice Clujene, Masa rotundă „Accesibilizarea răspunsurilor la Chestionarele Muzeului Limbii Române. Abordări interdisciplinare”, organizat de Academia Română – Filiala Cluj-Napoca, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 16 mai 2019.</p>
Alte activități	Membră în comisii de concurs sau în comisii de soluționare a contestațiilor în cadrul unor concursuri de ocupare a unor posturi în cercetare.
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Operare PC, Microsoft Office, Open Office
Permis(e) de conducere	Categoria B
Informații suplimentare	<p>Activitate de traducător:</p> <ol style="list-style-type: none"> Traducere din limba franceză, în vol. Lucian Boz, <i>Scrisori din exil: Lucian Boz în corespondență cu Ștefan Baciu, Emil Cioran, Anton Dumitriu, Mircea Eliade, Eugen Ionescu, Constantin Noica și Nicolae Steinhardt</i>, ediție îngrijită și note de Mircea Popa, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 2001; Traducere în limba franceză la <i>Résumés des documents</i>, p. XXXIX-LX, în: Academia Română, Institutul de Istorie din Cluj-Napoca, <i>Documenta Romaniae Historica. C. Transilvania, vol. XIV (1371-1375)</i>, volum întocmit de: Aurel Răduțiu, Viorica Pervain, Susana Andea, Lidia Gross, București, Editura Academiei Române, 2002, p. XXXIX-LX (vezi <i>Nota editorilor</i>, p. XI). <i>Sextil Pușcariu – directeur de publications (Résumé)</i>, traducere în limba franceză a rezumatului la: Gabriel Vasiliu, <i>SEXTIL PUȘCARIU – Director de publicații</i>, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2004, p. 352. ISBN 973-647-266-3. <i>Sextil Pușcariu, Latinité et orthodoxie</i>, traducere în limba franceză a rezumatului la: Sextil Pușcariu, <i>Latinitate și ortodoxie</i>, Ediție îngrijită, studiu și indice de nume de Gabriel Vasiliu, Prefață de Bartolomeu al Clujului, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2006, p. 196. ISBN (10) 973-647-447-X, ISBN (13) 978-973-647-447-7. <i>Sextil Pușcariu – précurseur d’une époque et créateur d’école (Résumé)</i>, traducere în limba franceză a rezumatului la: Gabriel Vasiliu, <i>SEXTIL PUȘCARIU în gândirea contemporanilor</i>, Cuvânt înainte de prof. univ. dr. Andrei Marga, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2008, p. 268-269. ISBN 978-973-647-583-2. <i>Sextil Pușcariu et «Dicționarul Limbii Române» (Résumé)</i>, traducere în limba franceză a rezumatului la: Gabriel Vasiliu, <i>Sextil Pușcariu și Dicționarul Limbii Române</i>, Cluj-Napoca, Editura Argonaut, 2011, p. 447-448. ISBN 978-973-109-281-2. <i>Sextil Pușcariu – diplomate (Résumé)</i>, traducere în limba franceză a rezumatului la: Gabriel Vasiliu, <i>Sextil Pușcariu – diplomat</i>, Cuvânt înainte de profesor dr. Vasile Pușcaș, Cluj-Napoca, Editura Argonaut, 2013, p. 286-287. ISBN 978-973-109-416-8. <p>Dețin <i>Diplôme approfondi de Langue Française (DALF)</i>, eliberată de Ministerul Educației Naționale al Republicii Franceze, la data de 28. 09. 1994.</p> <p>Am beneficiat de un stagiu de o săptămână, în cadrul unui schimb interacademic, la Institutul de Lingvistică din Chișinău, Republica Moldova, în iunie 1998 și de un schimb interacademic la Institute of the Lithuanian Language, Research Centre of Geolinguistics, Vilnius, Lituania, în perioada 8 – 12 septembrie 2019, cu ocazia workshop-ului pentru <i>Atlas Linguarum Europae (ALE)</i>.</p> <p>Am participat, în calitate de colaborator (din anul 2016) al <i>Atlasului Lingvistic Romanic (ALiR)</i>, la <i>Cel de-Al XXI-lea Congres internațional al ALiR</i> de la Baia Mare, din 27 septembrie – 1 octombrie 2016 și la <i>Cel de-Al XXIII-lea Congres internațional al ALiR</i>, „<i>Gli atlanti linguistici del Piemonte nel quadro della geografia linguistica romanza</i>”, de la Torino (Italia), între 5 – 7 septembrie 2018, precum și, în calitate de colaborator (din anul 2018) al <i>Atlas Linguarum Europae (ALE)</i>, la <i>Cel de-al 51-lea Simpozion al ALE de la Baia Mare</i>, din 27 iunie – 1 iulie 2018.</p> <p>Din anul 1997, membru al Societății Române de Dialectologie. Din anul 2016, membru al Institutului Limbii Române ca Limbă Europeană (ILR-LE). Din anul 2019, membru al International Council of Onomastic Sciences (ICOS)</p>
Principalele publicații	Volume de autor:
	1. <i>Timpul discursului la Max Blecher</i> , Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2007, 302 p. ISBN 978-

973-133-025-9.

2. *Dialectologie și pragmatică. Studii de pragmalingvistică a textului dialectal*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2018, 183 p. ISBN 978-606-17-1322-6.

Colaborări (coautor) la lucrări de referință:

1. Grigore Rusu, Viorel Bidian, Dumitru Loșonți, (**Rozalia Groza-Colciar**), *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Transilvania*, vol. II, București, Editura Academiei Române, 1997, 307 p. ISBN 973-27-067-4, ISBN 973-27-0606-6.

2. Grigore Rusu, Viorel Bidian, Dumitru Loșonți, (**Rozalia Colciar**), *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Transilvania*, vol. III, București, Editura Academiei Române, 2002, 312 p. ISBN 973-27-0688-0, ISBN 973-27-0606-6.

3. Grigore Rusu, Viorel Bidian, Dumitru Loșonți, (**Rozalia Colciar**), *Atlasul lingvistic român pe regiuni – Transilvania*, vol. IV, București, Editura Academiei Române, 2006, 356 p. ISBN 973-27-1382-8, ISBN 978-973-27-1382-2.

Autor unic a numeroase studii publicate în reviste de specialitate și în volume colective, precum și al unor comunicări științifice susținute la conferințe din țară și din străinătate (de exemplu, *Valori pragmatice ale repetiției în limba română vorbită*, comunicare susținută la Internationale Tagung (Simpozionul Internațional) „Randromania im Fokus: gesprochenes Rumänisch, Portugiesisch und Galicisch (Romania Laterală în focus: româna, portugheza și galega vorbite)”, organizat de Universitatea „Ludwig Maximilian”, **München (Germania)**, 26-28 aprilie 2018; *Dénominations romanes pour 'tronc'*, comunicare susținută la Al 52-lea Simpozion Internațional al „Atlasului Limbilor Europei” (The Atlas Linguarum Europae (ALE) Symposium, the 52nd Editorial Board Meeting), organizat de Institute of the Lithuanian Language, Research Centre of Geolinguistics, **Vilnius (Lituania)**, 8-12 septembrie 2019 – coautor cu Veronica Ana Vlasin). (Vezi și *Lista de lucrări*).

Referințe

Prof. univ. dr. Nicolae Saramandu, Universitatea din București, membru corespondent al Academiei Române

CS I dr. Ion Mării, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” al Academiei Române, Cluj-Napoca, România

CS I dr. Dumitru Loșonți, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” al Academiei Române, Cluj-Napoca, România

CS I dr. Rodica Marian, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” al Academiei Române, Cluj-Napoca, România

CS II dr. Ioan Faiciuc, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” al Academiei Române, Cluj-Napoca, România